

CURRICULUM VITAE DELL'ATTIVITA' SCIENTIFICA E DIDATTICA

Hugo Bowles

Luogo e data di nascita Londra, 21-04-59

Posizione attuale

Professore ordinario, Lingua e Traduzione Inglese (settore L-LIN 12), Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Foggia

Titoli di studio

<u>Titolo</u>	<u>Materia</u>	<u>Sede</u>
Ph.D.	<i>English</i>	University of Cambridge, UK
Borsa di studio (Consiglio d'Europa)	<i>Psicolinguistica Comparata</i>	Università di Roma La Sapienza
Master of Philosophy	<i>English & Applied Linguistics</i>	University of Cambridge, UK
BA and MA	<i>Classics</i>	University of Cambridge, UK

Titoli professionali

<u>Titolo</u>	<u>Materia</u>	<u>Sede</u>
Post Graduate Diploma	<i>Law</i>	University of Middlesex, UK
Certificate in Education	<i>English</i>	University of Oxford, UK
Diploma	<i>TESOL</i>	International House, Rome

Premi e riconoscimenti

2012 assegnato "Book Prize for English Linguistics" dall'European Society for the Study of English (ESSE) per la monografia: *Storytelling and Drama: exploring narrative episodes in plays*, pubblicato dalla casa editrice John Benjamins nel 2010.

Esperienza professionale e lavorativa

2012-2018	professore II fascia, Lingua inglese, Dipartimento di Economia e Finanza, Università di Roma Tor Vergata
2004-2012	professore II fascia, Lingua inglese, Facoltà di Lettere, Università di Roma Tor Vergata
2001-04	professore II fascia, Lingua inglese, Facoltà di Lingue, Università di Sassari
1994-97	professore a contratto, Linguistica Inglese, SSLMIT, Università di Bologna
1984-2001	lettore di madrelingua inglese, Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Psicologia
1984-91	lettore di madrelingua inglese, LUISS (Roma), Facoltà di Giurisprudenza

A. ATTIVITA' SCIENTIFICA

1. Attività di ricerca

La mia attività scientifica è indirizzata alle diverse applicazioni delle teorie linguistiche appartenenti alle seguenti tre aree di ricerca:

- i linguaggi settoriali, con particolare attenzione all'inglese giuridico, l'inglese parlato specializzato e la glottodidattica a scopi specifici
- stilistica inglese
- psicolinguistica e processi cognitivi

Le ricerche condotte nelle suddette aree sono unite da un filone di *interdisciplinarietà*, in accordo ai principi della mia formazione scientifica in *linguistica applicata* ricevuta presso il *Research Centre for English and Applied Linguistics* dell'Università di Cambridge, che ha privilegiato l'interscambio di teorie e dati tra le varie discipline che costituiscono le scienze linguistiche.

• I linguaggi settoriali

a. L'inglese giuridico

Dal 2015 a tutt'oggi ho analizzato le scritture del romanziere Charles Dickens, partendo dal suo lavoro come stenografo legale presso i tribunali britannici ecclesiastici (Doctors Commons) nel periodo 1828-31. In particolare, il capitolo 5 della mia monografia recente (n.1), in corso di stampa presso OUP, si concentra sul contesto del tribunale ecclesiastico del primo Ottocento, utilizzando le trascrizioni effettuate da Dickens in tribunale per analizzare i meccanismi e tecniche adottate nel cambiamento dalla scrittura stenografica in quella corsiva. Altre mie ricerche dickensiane si sono concentrate sulla decifrazione della stenografia (n.3), analizzando l'influenza della stenografia e la scrittura legale sullo stile dei suoi romanzi. (n.2) e identificando il nome di un suo personaggio letterario (Sam Weller) in un caso civile al quale Dickens avrebbe potuto assistere (n.4).

Le mie ulteriori ricerche nell'ambito della lingua inglese dell'area giuridica si sono concentrate sulla comprensione del testo scritto nei siti web (n.5), la stesura dei *law reports* da parte dei giudici (n.6) e la comprensione dei *law reports* da parte del lettore (n.7, n.8, n.9).

Sempre nell'ambito dell'inglese legale, prendendo spunto dalle mie esperienze didattiche presso la Facoltà di Giurisprudenza della LUISS di Roma (1985-92), sono co-autore di un testo didattico rivolto a studenti universitari di giurisprudenza di livello intermedio/avanzato (n.10).

1. **Bowles, H.** in press 2019. *Dickens and the stenographic mind*. Oxford: Oxford University Press.
2. **Bowles, H.** forthcoming 2019. Dickens's deponitional style: speech presentation in 19th century law reports and Dickens's fiction. In *Fictional discourse and the law*, H. Lund (ed.). London: Routledge.
3. **Bowles, H.** 2017. Dickens's stenography deciphered. *Notes and Queries* 64(4): 614-617.
4. **Bowles, H.** 2015. Samuel Weller, fishmonger. *Notes and Queries* 62(3): 407-410.
5. **Bowles, H.** & Moretti, V. 2013. Narrative and legal identities on a drug user website. In *Language in the negotiation of justice*, G. Tessuto & C. Williams (eds). London: Ashgate.
6. **Bowles, H.** 2002. How judges agree to disagree: social and linguistic patterns of dissent in the English legal process. In *Conflict and negotiation in specialised texts*, M. Gotti, D. Heller & M. Dossena (eds.). Bern: Peter Lang.
7. **Bowles, H.** 1998. Newspaper law reports – discourse complexity and perceived readership. In *Academic Discourse in Europe*, P. Evangelisti (ed.), 117-128. Roma: Bulzoni.
8. **Bowles, H.** 1996. Understanding point of view in law reports. *Working Papers in Applied Linguistics* 3, Research Centre for English and Applied Linguistics, University of Cambridge, 135-140.
9. **Bowles, H.** 1995. Why are newspaper law reports so hard to understand? *English for Specific Purposes* 14(3), 201-222.
10. **Bowles, H.** & Douglas, P. 1993a. *English for Legal Studies*. Bologna: Zanichelli.

b. La lingua inglese parlata settoriale – applicazione dell’analisi conversazionale (2001-2008)

A partire dal 2001, in collaborazione con il prof. Gabriele Pallotti, ho contribuito all’allestimento e l’analisi di un corpus di interazioni telefoniche in diverse lingue che ha portato a due pubblicazioni sulle telefonate di servizio (n.9, n.10) e una sulle attività dell’operatori di un call center (n.4). Sempre in questo ambito ho curato un volume sulle tecniche dell’analisi conversazionale applicate alla lingua parlata settoriale (n.5), nel quale ho anche scritto due capitoli in collaborazione (n.6, n.7), nonché un *review article* sull’utilizzo dell’analisi conversazionale in campo medico (n.8). Dal 2003 in poi ho esteso il campo delle mie ricerche sul parlato, analizzando gli scambi in inglese lingua franca in diversi contesti – gli esami orali universitari (n.1), centri di informazione per turisti (n.2), e il controllo del traffico aereo (n.3).

1. **Bowles, H.** 2017. Immunologically speaking: oral exams, ELF and EMI. *Lingue e Linguaggi* 24: 185-201.
2. **Bowles, H.** 2015. Learning Through Languaging in ELF Service Encounters. In *Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities*, S. Campagna, E. Ochse, V. Pulcini & M. Solly (eds), 127-144. Bern: Peter Lang.
3. **Bowles, H.** 2014. How about getting those guys in the tower to speak English? Miscommunication, ELF and aviation safety. *Textus* 2014 (1): 85-100.
4. **Bowles, H.** 2008. Sounding phoney: an investigation of operator training in an Italian call centre. *Mélanges Pédagogiques* 30: 15-31.
5. **Bowles, H.** & Seedhouse, P. 2007. *Conversation analysis and LSP*. Bern: Peter Lang.
6. **Bowles, H.** & Seedhouse, P. 2007. Introduction. In *Conversation analysis and LSP*, H. Bowles & P. Seedhouse (eds), 9-14. Bern: Peter Lang.
7. **Bowles, H.** & Seedhouse, P. 2007. Interactional competence and the LSP classroom. In *Conversation analysis and LSP*, H. Bowles & P. Seedhouse (eds), 305-329. Bern: Peter Lang.
8. **Bowles, H.** 2006. Conversation analysis and medical discourse – updating a developing relationship. In *Advances in medical discourse: oral and written contexts*, M. Gotti & F. Salager-Meyer (eds), 43-64. Bern: Peter Lang.
9. **Bowles, H.** 2006. Bridging the gap between conversation analysis and ESP – an applied study of the opening sequences of NS and NNS telephone calls. *English for Specific Purposes* 25(3): 332-357.
10. **Bowles, H.** & Pallotti, G. 2004. Conversation analysis of opening sequences of telephone calls to bookstores in English and Italian. *Textus* XVII (1): 63-88.

c. La glottodidattica a scopi specifici

Nell’ambito degli aspetti glottodidattici dei linguaggi settoriali, ho scritto un *review article* (n.3) analizzando i filoni di ricerca più significativi degli ultimi 20 anni. Altre ricerche in ambito glottodidattico fanno riferimento all’istruzione universitaria. In questo campo ho curato un primo volume sull’insegnamento dell’inglese come lingua franca (n.1), scrivendo il capitolo conclusivo (n.2), e sono co-autore di un secondo volume sull’insegnamento operato nei centri linguistici universitari (n.4). Nel settore dell’insegnamento in campo medico, sono autore di due saggi (n.7, n.8), un libro di apprendimento tramite il *self-study* (n.6). Nel campo della psicologia, ho scritto un dizionario (n.5), un saggio (n.9) e un libro di testo di livello universitario (n.10). Nel settore giuridico sono co-autore di un *Teacher’s Book* che accompagna il mio libro di testo rivolto a studenti universitari di giurisprudenza di livello intermedio/avanzato (n.11).

1. **Bowles, H.** & Cogo, A. (eds). 2015a. *International Perspectives on English as a lingua franca: Pedagogical insights*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
2. **Bowles, H.** 2015. ELF-oriented pedagogy: conclusions. In *International Perspectives on English as a lingua franca: Pedagogical insights*, H. Bowles and A. Cogo (eds), 194-206. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
3. **Bowles, H.** 2012. Analysing languages for specific purposes discourse. *Modern Language Journal* 96, 43-58.
4. **Bowles, H., J. Douthwaite & D. Viridis** (eds). 2006. *Ricerca e didattica nei Centri Linguistici di Ateneo*. Cagliari: CUEC.
5. **Bowles, H.** 2006. *Dizionario bilingue di psicologia*. Roma: Il Pensiero Scientifico.
6. **Bowles, H.** 1998. *L’inglese medico: guida al self-study*. Roma: Pensiero Scientifico.
7. **Bowles, H.** 1995. Descrizione e insegnamento dell’Inglese in medicina. *Metodologia e Didattica Clinica* 3(1): 145-150.
8. **Bowles, H.** 1995. La medicina come linguaggio. Un confronto fra didattica medica e didattica dell’Inglese. *Metodologia e Didattica Clinica* 3 (3): 19-23.
9. **Bowles, H.** 1994. “Si richiede la conoscenza della lingua inglese”. Qual è l’inglese che serve agli psicologi? *Acta Psychologica* 2: 14-17.
10. **Bowles, H.** 1994. *English for Psychology*. Bologna: Zanichelli.
11. **Bowles, H.** & Douglas, P. 1993b. *English for Legal Studies (Teacher’s Book)*. Bologna: Zanichelli.

• La stilistica inglese

Proseguendo sulla linea dell'applicazione dell'analisi conversazionale ad ambiti specifici, nel 2007 ho avviato una ricerca sul rapporto tra il ruolo della narrazione nella conversazione ordinaria e nell'opera teatrale. Questa linea di ricerca ha portato alla pubblicazione di una monografia (n.3) e quattro articoli (n.2, n.4, n.5, n.6). In ambito letterario, ho inoltre analizzato due aspetti stilistici delle opere letterarie di Dickens: la presentazione del *reported speech* (n.1) e la costruzione della parodia (n.7).

1. **Bowles, H.** 2017. Hybrid quotation forms in Dickens. *Fictions XVI*: 35-48.
2. **Bowles, H.** 2011. Conversation analysis and the study of literary dialogue. *Novitas Royal*: 161-168.
3. **Bowles, H.** 2010. *Storytelling and drama: exploring narrative episodes in plays*. Amsterdam: John Benjamins.
4. **Bowles, H.** 2010. "Who do you think you are talking to?" Discursive identity in *The Birthday Party*. *Textus XXII*: 53-81.
5. **Bowles, H.** 2009. Storytelling as interaction in "The Homecoming". *Language and Literature* 18(1): 45-60.
6. **Bowles, H.** 2009. The untellability of stories in *Endgame*. In *The Tragic Comedy of Samuel Beckett*, D. Guardamagna & R. Sebellin (eds), 292-304. Rome: Laterza.
7. **Bowles, H.** 2001. Redefining communicative purpose in written texts: the relationship between genre and parody. In *Rites of Passage, Atti del XX Convegno AIA*, C. Nocera G. Persico & R. Portale (eds), 461-473. Catania: Rubbettino.

• La psicolinguistica e processi cognitivi

Le mie prime ricerche di carattere psicolinguistico sono state nell'area della semantica/fonetica della lingua inglese, riguardando gli aspetti teorici (n.6, n.8), semantici (n.9) e fonetici (n.5) della fonestesia. Usufruendo di una borsa di studio del *Consiglio d'Europa*, queste ricerche sono state sviluppate nel 1994 presso la cattedra di Psicopedagogia del Linguaggio e della Comunicazione della Facoltà di Psicologia dell'Università "La Sapienza" di Roma dove si sono approfonditi gli aspetti psicolinguistici della fonestesia attraverso la realizzazione di esperimenti sull'acquisizione degli effetti fonestetici inglesi da parte di studenti di madrelingua inglese (n.11) e italiana (n.7). A partire dal 1995, ho continuato a svolgere le mie ricerche di carattere morfologico/psicolinguistico, in collaborazione con un gruppo di ricerca (Morphology Group) della Facoltà di Psicologia dell'Università di Roma, sulla rappresentazione mentale della morfologia dell'inglese e dell'italiano. I risultati di questa collaborazione sono stati pubblicati sulla rivista *Language and Cognitive Processes* (n.4). Ho inoltre scritto un articolo (n.10) e una recensione (n.12) sulla questione della conoscenza della grammatica generativa.

Più recentemente, attraverso l'analisi dei manoscritti stenografici di Charles Dickens (n.1), ho scritto altri due articoli, evidenziando l'effetto dell'apprendimento della stenografia sui suoi processi cognitivi di scrittura (n.2, n.3).

1. **Bowles, H.** 2018. Dickens's shorthand manuscripts. *Dickens Quarterly* 35(1): 5-24.
2. **Bowles, H.** 2017. Stenography and orality in Dickens: rethinking the phonographic myth. *Dickens Studies Annual* 48: 21-44.
3. **Bowles, H.** 2017. A stenographic origin for the Boz nickname. *The Dickensian* 112: 5-9.
4. Orsolini, M., Fanari, R. & **Bowles, H.** 1998. Acquiring regular and irregular inflection in a language with verb classes. *Language and Cognitive Processes* 13(4): 425-464.
5. **Bowles, H.** 1998. The phonetic structure of the phonaestheme. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*. Anno XXVII (2): 351-68.
6. **Bowles, H.** 1998. Cognitive Approaches to sound symbolism: a reinterpretation of J.R. Firth's theory of phonaesthesia. In *British/American Variation in Language, Theory and Methodology*, C. Taylor Torsello, L. Haarman & L. Gavioli (eds), 89-96. Bologna: CLUEB
7. **Bowles, H.** 1995. Applied psycholinguistic models of English phonaesthetic effects in L1 and L2 – a theoretical and experimental study. *International Journal of Psycholinguistics* 11(3): 297-313.
8. **Bowles, H.** 1995. Towards a new theory of sound symbolism. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* XXVII(1): 43-50.
9. **Bowles, H.** 1995. The semantic properties of the phonaestheme. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*. Anno XXIV(2): 91-106.
10. **Bowles, H.** 1995. Who needs Chomsky? *Language Learning Journal* 12: 76-77.
11. **Bowles, H.** 1994. The phonaesthetic effects of initial consonant clusters and end rhymes – judgements by native speakers of English". *Working Papers in Applied Linguistics* 1, Research Centre for English and Applied Linguistics, University of Cambridge: 91-96.
12. **Bowles, H.** 1994. Recensione di "The Language Instinct". *Rassegna di Psicologia* XII (1): 149-151.

2. Punteggio VQR

VQR 2012 (2004-2010)	1.0 (eccellente); 1.0 (eccellente); 0.8 (buono)
VQR 2016 (2011-2014)	0.7 (elevato); 0.7 (elevato)

3. Partecipazione ai gruppi di ricerca

Progetti nazionali

- 2018 (in corso) proponente di unità di ricerca PRIN nell'ambito del progetto *Research and Training for English Medium Instruction in Italy* (ARTEMISIA)
- 2016 membro del progetto di ricerca BIRD168575 (coordinatore Prof. Fiona Dalziel), intitolato "Knowledge construction in EMI at the University of Padova: exploring student practices and perspectives on the use of English as an Academic Lingua Franca".

Progetti locali

- 2011-12 progetto di Ateneo (Università di Roma Tor Vergata), in collaborazione con il British Council e Oxford University Press, mirato all'attivazione di un programma per l'insegnamento di *extensive reading in English* presso le scuole secondarie del Lazio.
- 2006-8 progetto di Ateneo (Università di Sassari - 60%/40%) sul tema della narrazione nei testi letterari
- 2001-4 progetto su *service telephone calls in English and Italian*, in collaborazione con prof. Gabriele Pallotti, Università di Sassari

Collaborazioni internazionali

- 2004-6 progetto su *conversation analysis and language for specific purposes*, in collaborazione con prof. Paul Seedhouse, University of Newcastle, School of Education and Language Sciences
- 1999 nell'ambito del programma *EC DG XII "Improving Human Research Potential and the Socio-Economic Knowledge Base* della Comunità Europea, ha collaborato nella progettazione di una proposta per un *Marie Curie Training Site* indirizzato all'addestramento di ricercatori e dottorandi europei presso l'Università "La Sapienza" di Roma; il progetto (proposta no. MCFH-1999-01147) è stato approvato con il contratto no. HPMT-CT-2000-00152 nel 2000.
- 1997 progetto su *the construction of law reports*, in collaborazione con il Legal Linguistics Research Group, University of Middlesex
- 1996 progettazione di un *Handbook for national curriculum planners and teacher trainers in developing countries*, in collaborazione con Dr. Peter Glasauer, direttore di *nutrition education* presso il dipartimento di *Food and Agriculture Overseas* (FAO) delle Nazioni Unite.

Collaborazioni locali

- 1996 membro del *Comitato per la Ricerca sull'Innovazione nell'Educazione Medica* con responsabilità per *Medical English* presso il Canale Parallelo (dir. Aldo Torsoli), Facoltà di Medicina, Università di Roma
- 1994 membro del gruppo di ricerca *Morphology and psycholinguistics*, Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Psicologia.

4. Attività editoriale e peer review

Membro nel comitato editoriale della rivista scientifica *E-journalLL*

Revisore (*peer review*) per le seguenti riviste internazionali ad alto impatto scientifico:

- *Modern Language Journal* - 2 articoli (2011)
- *Journal of Pragmatics* - 1 articolo (2012)
- *Canadian Journal of Applied Linguistics* - 1 articolo (2010)
- *Textus* - 1 articolo (2010)
- VQR Italy - Italian Research and Assessment Exercise - 20 articoli (2012)

5. Appartenenza alle associazioni del settore anglistica

Membro delle seguenti associazioni di lingua inglese, di linguistica applicata e glottodidattica:

- *Modern Language Association (MLA)*
- *European Society for the Study of English (ESSE)*
- *Associazione Italiana di Anglistica (AIA)*

2009 Eletto membro del Direttivo dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA) con la nomina di Segretario/Tesoriere per il periodo 2009-11.

2011 Rieletto al Direttivo dell'AIA con lo stesso incarico fino al 2013

6. Organizzazione di convegni e panel (totale 5)

Promotore e organizzatore principale di convegni (totale 3)

2018 *International perspectives on English-medium instruction (EMI) – from global to local*, in collaborazione con l'Università Cattolica Sacro Cuore di Milano, tenutosi all'Università di Roma Tor Vergata, Facoltà di Economia, 25 maggio, 2018.

2012 *International Dickens*, in collaborazione con il British Council, John Cabot University e l'Associazione Italiana di Anglistica, tenutosi al British School of Rome, Roma, 13 marzo, 2012.

2004 *Discovering the English language – current issues in teaching and learning English as a second or foreign language*, tenutosi alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari, il 19 maggio del 2004.

Convenor dei panel (totale 2)

2017 *The role of ELF in EMI spoken interaction*, panel tenutosi al convegno "Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture", Associazione Italiana di Anglistica (AIA), 14-16 September 2017.

2005 *Conversation Analysis and LSP*, panel tenutosi al convegno internazionale *New Trends in Specialised Discourse* all'Università di Bergamo, settembre 2005.

7. Relazioni ai congress – plenarie e singole (totale 27)

Relazioni plenarie (totale 2)

2017 *English-medium instruction: myths, models and the challenge of ELF*. Presentato al convegno "English lingua franca: expanding scenarios and growing dilemmas", Università di Roma "La Sapienza", Italy, 6-7 aprile 2017.

2015 *Representing trains of judicial thought*. Presentato alla Facoltà di Scienze Umanistiche, Università di Torino, Italy, 3 dicembre 2015.

Relazioni singole (totale 25)

2018 The 'devil's handwriting' and Dickens's stenographic syntax, presentato al convegno *Dickens and language*, Tübingen, Germany, 30 luglio - 1 agosto, 2018.

2017 "The stenographic creativity of Charles Dickens", presentato al convegno *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Associazione Italiana di Anglistica (AIA), Pisa, Italy, 14-16 settembre, 2017.

2016 "Stenography and orality in Dickens: rethinking the phonographic legacy", presentato al convegno *After Dickens*, University of York, UK, 2-3 dicembre, 2016.

2016 "Did Dickens's pseudonym "Boz" have a stenographic origin", presentato al convegno del Poetics and Linguistics Association (PALA), Università di Cagliari, Italy, luglio 27-30, 2016.

- 2016 “Dickens and shorthand: from stenographic form to possible words”, presentato al convegno *Framing Form*, Università di Roma “La Sapienza”, Italy, 19-20 febbraio, 2016.
- 2016 “Economics MA lecturers’ perceptions of EMI”, presentato al convegno *Languaging Diversity*, Università di Macerata, Italy, 3-5 marzo, 2016.
- 2015 “Speech presentation in 19th century law reports and Dickens’s fiction”, presentato al convegno *Law and fictional discourse*, University of Yale, New Haven, USA; maggio 19-21, 2015.
- 2011 “Small stories and computer-mediated communication”, presentato al workshop *Scritture brevi*, Università di Roma Tor Vergata, Italy, 16 maggio 2011.
- 2010 “Someone who isn't me - construction of legal identity in a drug user website”, presentato al convegno *The Language of Law*, Caserta, Italy, 14-16 aprile, 2010.
- 2008 “The untellability of stories in Endgame”, presentato al convegno *Beckett in Rome*, Università di Roma Tor Vergata, Italy, settembre 2008.
- 2007 “Specific interactional competence: a model for LSP research, analysis and teaching”, presentato al convegno *Discourse and identity in specialised communication*, Gargnano, Italy, 25-26 giugno 2007.
- 2007 “Methods for identifying style in literary dialogue”, presentato al convegno *Corpora, Discourse and Style*, Università di Sassari, Italy, 18-19 maggio, 2007.
- 2006 “Applying conversational analysis to fictional dialogue research – some methodological problems”, presentato al convegno *ESSE-8*, London, UK, 29 agosto-2 settembre, 2006.
- 2005 “‘Sounding phoney’: an investigation of operator training in an Italian call centre”, presentato al convegno *Language in service encounters: identities, interaction, training*, Nancy, France, 16-17 giugno, 2005.
- 2004 “The feminine style of service telephone calls”, presentato al convegno *Discourse, ideology and ethics in specialised communication*, Università di Milano, Italy, 11-13 Novembre, 2004.
- 2003 “The Sassari self-access programme”, presentato al convegno *Discovering the english language – current issues in teaching and learning english as a second or foreign language*, Università di Cagliari, Italy, 1 Novembre, 2003.
- 2003 “Telephone call openings to workplace locations in English and Italian: intercultural strategies”, presentato al convegno *Communication, culture, knowledge – 14th European Symposium on LSP*, University of Surrey, UK, 19-22 Agosto, 2003
- 2001 “Genre and parody”, presentato al convegno dell’Associazione Italiana di Anglistica, Catania, sett. 2001.
- 1997 “What makes a proverb a proverb? Teaching genre”, presentato al *British Council National Conference for Teachers of English in Italy*, Università di Bologna, Italy, febbraio, 1997.
- 1996 “Newspaper law reports – discourse complexity and perceived readership”, presentato al convegno *Academic Discourse in Europe*, Università di Roma 3, Italy, giugno, 2006.
- 1996 “The representation and definition of irregularity: cross-linguistic differences in English and Italian morphology acquisition”, presentato al convegno *AIA*, Università di Genova, Italy, settembre, 1996.
- 1996 “Organizzazione e Insegnamento dello studio autonomo della Lingua Inglese”, presentato al convegno *Educazione Medica Innovativa in Italia*, Università di Roma “La Sapienza”, Italy, dicembre 1996.
- 1994 “‘Humps’, ‘lumps’ and ‘bumps’: the psycholinguistic aspects of phonaesthesia”, presentato al convegno dell’*International Society of Applied Psycholinguistics (ISAPL)*, Bologna-Cesena, Italy, giugno 23-27, 1994.
- 1993 “Combining dramatic text with video”, presentato al convegno dell’*International Association for the Teaching of English as a Foreign Language (IATEFL)*, Lille, France, 23-26 ottobre, 1993.
- 1992 “Is there life after ESP?”, presentato al convegno *Teachers Develop Teachers Research*, Aston University, UK, settembre 3-5, 1992

8. ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI (totale 56)

A Libri (totale 10)

Monografie

1. **Bowles, H.** in press 2018a. *Dickens and the stenographic mind*. Oxford: Oxford University Press.
2. **Bowles, H.** 2010. *Storytelling and drama: exploring narrative episodes in plays*. Amsterdam: John Benjamins.

Curatele

3. **Bowles, H.** & Cogo, A. (eds). 2015. *International Perspectives on English as a lingua franca: Pedagogical insights*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
4. **Bowles, H.** & Seedhouse, P. (eds). 2007. *Conversation analysis and LSP*. Bern: Peter Lang.
5. **Bowles, H.,** Douthwaite, J. & Viridis, D. eds. 2006. *Ricerca e didattica nei Centri Linguistici di Ateneo*, Cagliari: CUEC.

Libri didattici

6. **Bowles, H.** 2006. *Dizionario bilingue di psicologia*. Roma: Il Pensiero Scientifico.
7. **Bowles, H.** 1998. *L'inglese medico: guida al self-study*. Roma: Il Pensiero Scientifico.
8. **Bowles, H.** 1994. *English for Psychology*. Bologna: Zanichelli.
9. **Bowles, H.,** & Douglas, P. 1993. *English for Legal Studies*. Bologna: Zanichelli.
10. **Bowles, H.,** & Douglas, P. 1993. *English for Legal Studies (Teacher's Book)*. Bologna: Zanichelli.

B Articoli di ricerca – riviste internazionali con peer review (totale 18)

11. **Bowles, H.** 2018. Dickens's shorthand manuscripts. *Dickens Quarterly* 35(1): 5-24.
12. **Bowles, H.** 2017. Immunologically speaking: oral exams, ELF and EMI. *Lingue e Linguaggi* 24: 185-201.
13. **Bowles, H.** 2017. Dickens's stenography deciphered. *Notes and Queries* 64(4): 614-617.
14. **Bowles, H.** 2017. Stenography and orality in Dickens: rethinking the phonographic myth. *Dickens Studies Annual* 48: 21-44.
15. **Bowles, H.** 2017. Hybrid quotation forms in Dickens. *Fictions* XVI: 35-48.
16. **Bowles, H.** 2017. A stenographic origin for the Boz nickname. *The Dickensian* 112: 5-9.
17. **Bowles, H.** 2015. Samuel Weller, fishmonger. *Notes and Queries* 62(3): 407-410.
18. **Bowles, H.** 2014. How about getting those guys in the tower to speak English? Miscommunication, ELF and aviation safety. *Textus* 1: 85-100.
19. **Bowles, H.** 2012. Analysing languages for specific purposes discourse. *The Modern Language Journal* 96, Focus Issue, 43-58.
20. **Bowles, H.** 2010. "Who do you think you are talking to?" Discursive identity in *The Birthday Party*. *Textus* XXII: 53-81.
21. **Bowles, H.** 2009. Storytelling as interaction in "The Homecoming". *Language and Literature* 18(1): 45-60.
22. **Bowles, H.** 2008. Sounding phoney: an investigation of operator training in an Italian call centre. *Mélanges Pédagogiques* 30: 15-31.
23. **Bowles, H.** 2006. Bridging the gap between conversation analysis and ESP – an applied study of the opening sequences of NS and NNS telephone calls. *English for Specific Purposes* 25(3): 332-357.
24. **Bowles, H.** & Pallotti, G. 2004. Conversation analysis of opening sequences of telephone calls to bookstores in English and Italian. *Textus* XVII(1): 63-88.
25. **Bowles, H.** 1995. Who needs Chomsky? *Language Learning Journal* 12: 76-77.
26. **Bowles, H.** 1995. Why are newspaper law reports so hard to understand? *English for Specific Purposes* 14 (3): 201-222
27. Orsolini, M., Fanari, R. & **Bowles, H.** 1998. Acquiring regular and irregular inflection in a language with verb classes. *Language and Cognitive Processes* 13(4): 425-464.
28. **Bowles, H.** 1995. Applied psycholinguistic models of English phonaesthetic effects in L1 and L2 – a theoretical and experimental study. *International Journal of Psycholinguistics* 11(3): 297-313.

C Capitoli di libri (totale 13)

29. **Bowles, H.** forthcoming 2019. Speech presentation in 19th century law reports and Dickens's fiction. In *Fictional discourse and the law*, H. Lund (ed.). London: Routledge.
30. **Bowles, H.** 2015c. Analysing languages for specific purposes discourse. In *English for Academic Purposes* vol. 1, H. Basturkmen (ed.), 43-58. London: Routledge.
31. **Bowles, H.** 2015d. ELF-oriented pedagogy: conclusions. In *International Perspectives on English as a lingua franca: Pedagogical insights*, H. Bowles & A. Cogo (eds), 194-206. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
32. **Bowles, H.** 2015e. Learning Through Linguaging in ELF Service Encounters. In *Linguaging in and across Communities: New Voices, New Identities*, S. Campagna, E. Ochse, V. Pulcini, & M. Solly (eds), 127-144. Bern: Peter Lang.
33. **Bowles, H.** & Moretti, V. 2013. Narrative and legal identities on a drug user website. In *Language in the negotiation of justice*, G. Tessuto & C. Williams (eds). London: Ashgate.
34. **Bowles, H.** 2009. The untellability of stories in *Endgame*. In *The Tragic Comedy of Samuel Beckett*, D. Guardamagna & R. Sebellin (eds), 292-304. Rome: Laterza.
35. **Bowles, H.** & Seedhouse, P. 2007. Introduction. In *Conversation analysis and LSP*, H. Bowles & P. Seedhouse (eds), 9-14. Bern: Peter Lang.
36. **Bowles, H.** & Seedhouse, P. 2007. Interactional competence and the LSP classroom. In *Conversation analysis and LSP*, H. Bowles & P. Seedhouse (eds), 305-329. Bern: Peter Lang.
37. **Bowles, H.** 2006. Conversation analysis and medical discourse – updating a developing relationship. In *Advances in medical discourse: oral and written contexts*, M. Gotti & F. Salager-Meyer (eds), 43-64. Bern: Peter Lang.
38. **Bowles, H.** 2002. How judges agree to disagree: social and linguistic patterns of dissent in the English legal process. In *Conflict and negotiation in specialised texts*, M. Gotti, D. Heller & M. Dossena (eds), 143-164. Bern: Peter Lang.
39. **Bowles, H.** 2001. Redefining communicative purpose in written texts: the relationship between genre and parody. In *Rites of Passage, Atti del XX Convegno AIA*, C. Nocera G. Persico & R. Portale (eds), 461-473. Catania: Rubbettino.
40. **Bowles, H.** 1998. Newspaper law reports – discourse complexity and perceived readership. In *Academic Discourse in Europe*, P. Evangelisti (ed.), 117-128. Roma: Bulzoni.
41. **Bowles, H.** 1998. Cognitive Approaches to sound symbolism: a reinterpretation of J.R. Firth's theory of phonaesthesia. In *British/American Variation in Language, Theory and Methodology*, C. Taylor Torsello, L. Haarman & L. Gavioli (eds), 89-96. Bologna: CLUEB.

D Articoli e saggi su riviste nazionali (totale 10)

42. **Bowles, H.** 2011. Conversation analysis and the study of literary dialogue. *Novitas Royal*: 161-168.
43. **Bowles, H.** 1998. The phonetic structure of the phonaestheme. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* XXVII(2): 351-68.
44. **Bowles, H.** 1998. The use of authentic discourse for listening comprehension in language teaching materials. *Lingua e Nuova Didattica* XXVII (1): 31-39.
45. **Bowles, H.** 1996. Understanding point of view in law reports. *Working Papers in Applied Linguistics* 3, Research Centre for English and Applied Linguistics, University of Cambridge: 135-140.
46. **Bowles, H.** 1995. Descrizione e insegnamento dell'Inglese in medicina". *Metodologia e Didattica Clinica* 3 (1): 145-150.
47. **Bowles, H.** 1995. La medicina come linguaggio. Un confronto fra didattica medica e didattica dell'Inglese. *Metodologia e Didattica Clinica* 3(3): 19-23.
48. **Bowles, H.** 1995. Towards a new theory of sound symbolism. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* XXVII(1): 43-50.
49. **Bowles, H.** 1995. The semantic properties of the phonaestheme". *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* XXIV (2): 91-106.
50. **Bowles, H.** 1994. The phonaesthetic effects of initial consonant clusters and end rhymes – judgements by native speakers of English. *Working Papers in Applied Linguistics* 1, Research Centre for English and Applied Linguistics, University of Cambridge: 91-96.
51. **Bowles, H.** 1994. "Si richiede la conoscenza della lingua inglese" Qual e l'inglese che serve agli psicologi?" *Acta Psychologica* 2: 14-17.

E Altre pubblicazioni - media, blogs, pubblicazioni online, recensioni, traduzioni (totale 5)

52. **Bowles, H.** 2018. Bollino UE sui corsi in lingua straniera. *Il Sole 24 Ore*, 14 May. <http://www.scuola24.ilsole24ore.com/art/universita-e-ricerca/2018-05-11/bollino-ue-corsi-lingua-inglese-181546.php?uuiid=AEt4Y6mE&fromSearch>
53. **Bowles, H** and Metilli, D. 2018. Help us solve the savage stenographic mystery of “The Two Brothers”. *Dickens Society Blog*: <http://dickenssociety.org/?p=1951>. Posted 5 May.
54. **Bowles, H.** 2001. Problem-solving in the Italian University: some personal reflections and suggestions for teacher training: <http://www.aston.ac.uk/lss/research/prodd/TDTR92/tdtrhb.jsp>
55. **Bowles, H.** 1996. *Politics without parties*. Aldershot: Avebury. Translation of Quagliariello, G. *La politica senza partiti*.
56. **Bowles, H.** 1994. Recensione di “The Language Instinct”. *Rassegna di Psicologia* XII(1): 149.

F Pubblicazioni recensite

Bowles, H. 2010. *Storytelling and drama: exploring narrative episodes in plays*. Amsterdam: John Benjamins.
Recensito da:

- Mandala, Susan. *Modern Drama*, vol. 54 no. 1, 2011, pp. 101-103. [doi:10.1353/mdr.2011.0010](https://doi.org/10.1353/mdr.2011.0010)
- Mirzeler, Mustafa Kemal. *Comparative Drama*, vol. 44 no. 3, 2010, pp. 359-361. [doi:10.1353/cdr.2010.0002](https://doi.org/10.1353/cdr.2010.0002)

Bowles, H. & Cogo, A. (eds). 2015. *International Perspectives on English as a lingua franca: Pedagogical insights*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Recensito da:

- Jennifer Jenkins. *ELT Journal*, Vol. 71 (1) 2017, 99–104. doi.org/10.1093/elt/ccw085
- Peter Grundy. *ELT Journal*, Vol. 71 (1), 2017, 105–109. doi.org/10.1093/elt/ccw086
- Juliane House, *International Journal of Applied Linguistics* 26(2), 2016, 270-4. doi.org/10.1111/ijal.12148
- David Deterding, *Journal of English as a Lingua Franca* 5 (2), 2016, 369-72. doi.org/10.1515/jelf-2016-0025

Bowles, H. & Seedhouse, P. (eds). 2007. *Conversation analysis and LSP*. Berlin: Peter Lang.

Recensito da:

- Barbara Lafford. *Modern Language Journal* 93(1), 2009.114-6. doi.org/10.1111/j.1540-4781.2009.00832_2.x
- Chris Low. *Journal of Pragmatics* 40 (8), 2008, 1486-1491. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2008.03.011>
- Miguel Ruiz Garrido. *Iberica* 20. 2010. 167-204.
- Patrizia Anesa. *Linguistica e Filologia*. 2009. 213-215.

G Pubblicazioni con 20+ citazioni (fonte Google scholar, aggiornato al 14 Ottobre 2018)

Orsolini, M., Fanari, R. & **Bowles, H.** 1998. Acquiring regular and irregular inflection in a language with verb classes. *Language and Cognitive Processes* 13(4): 425-464. 62 citazioni

Bowles, H. 2006. Bridging the gap between conversation analysis and ESP – an applied study of the opening sequences of NS and NNS telephone calls. *English for Specific Purposes* 25(3): 332-357. 40 citazioni

Bowles, H. 2010. *Storytelling and drama: exploring narrative episodes in plays*. Amsterdam: John Benjamins. 38 citazioni

Bowles, H. & Seedhouse, P. (eds). 2007. *Conversation analysis and LSP*. Bern: Peter Lang. 35 citazioni

Bowles, H. 1995. Why are newspaper law reports so hard to understand? *English for Specific Purposes* 14 (3): 201-222 29 citazioni

Bowles, H. 2012. Analysing languages for specific purposes discourse. *The Modern Language Journal* 96, Focus Issue, 43-58. 21 citazioni

B. ATTIVITA' DIDATTICA

Docenza universitaria 2001-2018

L'attività didattica comprende corsi interi e cicli di lezioni e seminari a tutti i livelli di laurea universitaria:

Dottorato

- 2007-12 Dottorato di Ricerca in Lingue e Letterature Straniere (XXI, XXI e XXIII ciclo), Università di Roma Tor Vergata
Membro del collegio del dottorato, tenendo cicli di lezioni sul tema del discorso letterario parlato; sono stato supervisor della tesi di dottorato di Bianca del Villano sul tema del *politeness* nel periodo *Early Modern*.
- 2001-3 Dottorato di teorie e pratiche della comunicazione e della interculturalità (XVIII-XX ciclo), Università di Sassari
Membro del collegio docenti, tenendo due cicli di lezioni sul tema dell'argomentazione; sono stato supervisor della tesi di dottorato di Alessandra Spadafora sul tema del processo di doppiaggio.

Master

- 2006-7 Master in Traduzione Letteraria, Università di Roma Tor Vergata
Membro del collegio dei docenti, tenendo un ciclo di lezioni sulla traduzione dei testi specializzati
- 2005-6 SSIS, Lazio, Università di Roma Tre,
Titolare del corso di *Lingua Inglese (Analisi Semantica)*

Laurea di secondo livello

- 2015-18 cdl specialistica in Economia e Finanza, Università di Roma Tor Vergata
Titolare del corso *English for Finance* (3cfu) – Lingua Inglese 2 anno (2017-18)
Titolare del corso *The genres of Economics* (6cfu) – Lingua Inglese 2 anno (2015-17)
- 20012-18 cdl specialistica in Lingue e Letterature Europee e Americane, Università di Roma Tor Vergata
Titolare del corso *Translation* (6cfu) - Lingua Inglese 2 modulo A
Titolare del corso *English as a lingua franca* (6cfu) – Lingua Inglese 2 modulo B
- 2004-12 cdl specialistica in Lingue e Letterature Europee e Americane, Università di Roma Tor Vergata
Titolare del corso *Narrative* (12cfu) - Lingua Inglese 1 modulo A + B

Laurea di primo livello

- 2012-18 cdl triennale in Economia e Finanza, Università di Roma Tor Vergata
Titolare del corso di *Reading Economics texts* (6cfu) – Lingua Inglese 1 anno
- 2004-12 cdl triennale in Lingue e Letterature Moderne, Università di Roma Tor Vergata
Titolare del corso *Morphology and Syntax* (12 cfu) - Lingua Inglese 1 mod A+B
Titolare del corso di *Discourse Analysis* (6cfu) - Lingua Inglese 2 mod A
Titolare del corso di *Genre Analysis* (6cfu) - Lingua Inglese 3 mod A
- 2004-5 cdl in Medicina, Università di Roma Tor Vergata
Titolare per supplenza della cattedra di *Lingua Inglese* (6cfu)
corso di inglese medico di livello B1/B2

- 2001-2004 cdl in Mediazione Linguistica, Università di Sassari
 Titolare del corso di Lingua Inglese 1 (12cfu): *The Forms of English*
 Titolare del corso Lingua Inglese 2 (12cfu) – *Meaning in English*
 Titolare del corso Lingua Inglese 3 (12cfu) – *Genre Analysis*
- 2001-2 cdl in Economia, Università di Sassari
 Titolare per supplenza della cattedra di *Lingua Inglese* (6cfu)
- 1995-98 Titolare dei corsi di *genre analysis* e lessicografia di livello B2/C1 (professore a contratto)
 Università di Bologna, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT), sede di Forlì

Insegnamenti 1984-2001 (collaboratore e esperto linguistico, lettore)

- 1993-2001 Collaboratore e esperto linguistico di Lingua Inglese
 Università “La Sapienza” di Roma, Facoltà di Psicologia
 corsi di lingua inglese settoriale (psicologia) di livello B1/B2
- 1994-96 Coordinatore – Linguistica Inglese (Canale Parallelo Romano)
 Università “La Sapienza” di Roma, Facoltà di Medicina
 corsi di inglese medico di livello B1/B2
- 1984-93 Lettore di madrelingua inglese
 Università “La Sapienza” di Roma, Facoltà di Psicologia
 corsi di lingua inglese settoriale (psicologia) di livello B1/B2
- 1984-92 Lettore di madrelingua inglese
 Libera Università Internazionale degli Studi Sociali (LUISS), Facoltà di Giurisprudenza
 corsi di lingua inglese giuridico di livello B1/B2/C1

C. ATTIVITA' ORGANIZZATIVA E AMMINISTRATIVA

1. Attività amministrativa

Concorsi nazionali

- 2017 membro della Commissione giudicatrice dei titoli per la conferma di ruolo dei professori associati del settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 (Lingua e traduzione- Lingua inglese) nominata con lettera ministeriale del 5/10/2017 prot.n. 0011553 (conferma prof. Stefania Maci)
- 2014 membro della Commissione giudicatrice dei titoli per la conferma di ruolo dei professori associati del settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 (Lingua e traduzione- Lingua inglese) nominata dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca con lettera del 17/01/2014 prot. n. 946 (conferma prof. Davide Simone Giannoni)
- 2008 membro della Commissione giudicatrice del concorso per la valutazione comparativa per un posto di ricercatore presso l'Università degli studi di Roma Tor Vergata per il s.s.d. L-LIN/12 bandita con DR del 20.12.06
- 2008 membro della Commissione per la conferma di ruolo dei professori associati, s.s.d. L-LIN 12, valutazione comparativa per il settore L-LIN/12 bandita il 15.07.03 presso IUSM-Roma Facoltà di Scienze Motorie

Concorsi universitari locali

- 2018 membro della Commissione giudicatrice del concorso per un posto di assegnista di ricerca area *L-LIN 12*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.
- 2017 membro della Commissione giudicatrice del concorso per la formazione di una graduatoria di merito di aspiranti traduttori, Centro Linguistico di Ateneo, Università di Roma Tor Vergata.

- 2003 membro della Commissione giudicatrice del concorso per la nomina del responsabile organizzativo del CLA, Università di Sassari
- 2003 membro della Commissione giudicatrice del concorso per la formazione di una graduatoria di merito di aspiranti collaboratori linguistici, Università di Sassari.
- 2003 membro della Commissione giudicatrice del concorso per un posto di assegnista di ricerca area *L-LIN 02*, Università di Sassari.
- 2003 membro della Commissione giudicatrice del concorso per un posto di assegnista di ricerca *area L-LIN 12*, Università di Sassari.

Commissioni/comitati universitari locali

- 2016-18 rappresentante del Dipartimento di Economia e Finanza presso il Centro Linguistico di Ateneo, Università di Roma Tor Vergata
- 2013-16 membro del Comitato Paritetico, Dipartimento di Economia e Finanza, Università di Roma Tor Vergata
- 2005-8 membro della Commissione Orientamento del corso di laurea in Lingue e Letterature Moderne, Università di Roma Tor Vergata
- 2002-4 membro della Commissione Paritetica, Facoltà di Lingue, Università di Sassari
- 2001-3 membro della Commissione Tesi, Facoltà di Lingue, Università di Sassari
- 2001-4 membro del Consiglio e del Comitato Didattico del Centro Linguistico di Ateneo, Facoltà di Lingue, Università di Sassari

2. Attività organizzative in ambito glottodidattico

Facoltà di Lettere, Università di Roma Tor Vergata

- 2004-8 responsabile per l'organizzazione delle esercitazioni di lingua inglese tenute dai lettori/CEL e delle prove di esame di lingua inglese. In questo periodo ho introdotto numerose innovazioni didattiche e amministrative tra cui la standardizzazione dei programmi in conformità con i parametri europei, l'avvio di un programma di *self-access* per gli studenti del primo anno e l'introduzione dell'insegnamento attraverso i *language projects* al terzo anno.
- 2005-6 coordinatore di un ciclo di seminari sul tema di *self-access learning* presso il laboratorio linguistico della Facoltà.

Facoltà di Lingue, Università di Sassari

- 2003 coordinatore presso il CLA di un ciclo di seminari tenute dalla dott.ssa Jane Sherman dell'Università di Roma Tre rivolte ai lettori/CEL sull'organizzazione di un programma *self-access* e le sue applicazioni all'insegnamento delle lingue.
- 2002 coordinatore presso il CLA di un ciclo di seminari tenuto dal dott. Huon Snelgrove dell'Università "La Sapienza" di Roma sull'utilizzo delle piattaforme *web-based* nell'apprendimento delle lingue
- 2001-4 membro sia del Consiglio sia del Comitato didattico del CLA dell'Università di Sassari dove sono stato anche coordinatore per l'area di lingua inglese. In quell'ambito ho coordinato le attività dei lettori/Cel in tutte le facoltà dell'Ateneo. Tali mansioni di coordinamento hanno riguardato soprattutto:
- l'impostazione del lavoro del segretario responsabile dei poli periferici
 - la distribuzione delle ore didattiche e del personale destinate alle singole facoltà
 - la stesura dei programmi di lingua inglese
 - l'organizzazione dei test d'ingresso
 - la verifica e la registrazione degli esami
- 2001 coordinatore dell'accreditamento del CLA dell'Università di Sassari come sede per la certificazione degli esami Cambridge